



FRAMEWORK COOPERATION AGREEMENT

BY AND BETWEEN

The first party, Joan Garcia Romaní, rector of the University of Barcelona (hereinafter, “the UB”), acting for said university; and

The second party, Sònia Capdevila Tena, rector of the University of Girona (hereinafter, “the UdG”), acting for said university.

The parties, acting in their aforementioned capacities, declare that they have sufficient legal capacity to enter into this Agreement, and

STATE

1. That the UB and the UdG signed an Agreement for the joint creation and organisation of an interuniversity master’s degree in translation on 13 April 2014.
2. That Spanish Royal Decree 1393 of 29 October 2007, amended by Spanish Royal Decree 861 of 2 July 2010, governing official university studies, defines the legal framework for offering master’s degree courses and expressly provides for interuniversity programmes.
3. That on 1 April 2014, the governing body of the UB passed the resolution to join the programme of an interuniversity master’s degree in translation.
4. That the signatory universities, in considering that they have partially shared and complementary objectives, wish to sign this Agreement in the interest of fulfilling their respective missions.

Therefore, the parties agree to the following

CLAUSES

1. Object

The object of this Agreement is to define the collaboration conditions between the signatory universities for organising the Interuniversity Master’s Degree in Translation.

2. Liability

The signatory universities hereby state that this Agreement does not constitute any kind of relationship of representation, dependence or subordination between them. Therefore, neither institution may act on behalf of the other in performing their legal or contractual duties or in assuming commitments or taking on responsibilities for them.

3. Data protection

Both parties state that they comply with all the provisions of Spanish Law 15 of 13 December 1999, on Personal Data Protection, and Royal Decree 1720 of 21 December 2007, which implements Law 15, and



acknowledge that they have been informed on what their personal data is to be used for and how they can exercise their rights to access, modify and challenge this data.

4. Confidentiality

The signatory universities shall treat all data, documents and information provided by the other party during the term of this Agreement as confidential.

5. Intellectual property

The signatory universities shall jointly own the intellectual property rights of the content of the syllabus of the Interuniversity Master's Degree in Translation.

6. Term and termination

This Agreement enters into force from when it is signed and has a term of two (2) years.

The following are the causes for terminating this Agreement:

- The signatory parties agree, in writing, to terminate it.
- Either party breaches its obligations, and the other party gives thirty (30) days' written notice that it wishes to terminate this Agreement, in which case the Agreement is terminated unilaterally.
- Either party finds a general reason for terminating the Agreement which is provided for in the current legislation.

7. Jurisdiction and governing law

The parties submit to the contentious administrative courts of Barcelona to resolve any dispute arising from the interpretation, application or enforcement of the provisions established herein.

In witness whereof, the parties hereto sign two (2) identical and equally valid counterparts of this document in Barcelona on 30 April 2014.

Joan Garcia Romani
Rector
University of Barcelona

Sònia Capdevila Tena
Rector
University of Girona